THIRTY SONGS

with

English and German Words

composed by

ROBERT SCHUMANN.

Ent. Sta. Hall. Price 6/.

LONDON,
NOVELLO, EWER & Co.
1 Berners Street W. & 35 Poultry E.C.

INDEX.



BLONDEL'S SONG.

Blondel's Lied.

Moderato.

Voice.

Piano.

p p mf p

On the haugh-ty cas-tle gazing doth the lone-ly min-strel stand, Towards the bars his glan-ces rais-ing And his lute is in his hand. And he soft-ly

Spähend nach dem Ei-sen-git-ter bei des Mon-des hel-lem Schein, steht ein Minst'rel mit der Zi-ther vor dem Schlos-se Bür-ren-stein, stimmt sein Spiel zu

breathes a mea - sure, while one thought per - vades his mind, that in - spires a
sanf - ter Wei - se und be - ginnt sein Lied da - zu, denn ein Ah - nen

pp ritard.

wond'rous pleasure: "seek and thou wilt sure-ly find."
sagt ihm lei - se: „su - che treu, so findest du!"

a Tempo

ritard. p mf

Ped. *

Oh, King Rich-ard, of the ma - ny who were brave in Pal - es - tine,
„Kö - nig Ri - chard, Held von O - sten, sankst du wirk - lich schon hin - ab?

p

Ped. * Ped. * Ped. *

ritard.

Thou wert bra - - ver far than a - ny, rust - ed is that sword of thine,
Muss dein Schwerdt im Mee - re ro - sten, o - der deckt dich fern ein Grab?

ritard.

Ped. * Ped. * Ped. *

In some dis-tant grave deep hid-den, Blon-del hast thou left be-hind.
Suchend dich auf al-len We-gen wallt dein Minst'rel oh-ne Ruh,

p pp ritard.

Now to seek thee he is bid-den, seek-ing, he will sure-ly find.
denn ihm sagt ein lei-ses Re-gen: „su-che treu, so fin-dest du!"

p pp ritard.

Ped. * Ped. * Ped.

a Tempo p mf pp

*

p

King, des-pair not, hope thou on-ly,
„Hof-fe, Ri-chard, und ver-trau-e,

ritard.

truth and faith are gui-ding me, while at home a maid-en lone-ly
Treu-e lenkt und lei-tet mich! Und im fer-nen Hei-mathgau-e

ritard.

pp

kneels and fond - ly prays for thee. Blondel for his king is seek - ing,
be - tet Lie - be still für dich! Blondel fol - get dei - nen Bah - nen,

pp

Margret's sighs are on the wind, and a voice to me is speak - ing:
Mar - got winkt dir sehnend zu, dei - nem Minst'rel sagt ein Ah - nen:

Ped. * Ped. *

pp ritard.

"seek and thou wilt surely find." Hark, from yon - der
„su - che treu, so findest du!" Horch, da tönt es

a Tempo

pp pp pp

Ped. * Ped. *

accel.

cas - tle steal - ing comes a sound so soft, so clear, wond'rous truth it
lei - se, lei - se aus dem Burg - ver - liess her - vor, ei - ne wohl - be -

Ped. * Ped. accel. *

pp

ritard.

is re-veal-ing to the min-strel's list'-ning ear. 'Tis his own old
kann - te Wei - se klingt an Blon-del's lau - schend Ohr. Wie ein Freundes-

p

poco a poco accel. e più forte

song and proudly does he hear those ac-cents kind, while the in - ner
ruf, ein trau-ter, schallt sein ei - gen Lied ihm zu, und sein Ah-nen

voice says loud-ly: "Seek and thou wilt sure - ly find." And once more his
sagt ihm lau-ter: „su - che treu, so fin-dest du!" Was er sang, das

mf

song he sing - eth, and it com-eth back a-gain, and a - gain the
singt er wie - der, wie-der tönt es ihm zu-rück, süs-ses E - cho

f

e - c bring-eth ev'-ry note of that sweet strain. 'Tis the king his
klingt l - nie - der, kei - ne Täuschung, sich' - res, Glück! Den er sucht auf

minstrel greet-ing, by those frowning walls con-fined, truth - ful was that
sei-nen Bah-nen, ach, sein Kö - nig ruft ihm zu, nicht ver-ge-bens

p mf p Ped. *

ritard.

voice re-peating: "Seek and thou wilt sure - ly find."
war sein Ah-nen: „su - che treu, so fin - dest du!"

Ped. * ritard. a Tempo f f f f

mf

Home he hastes his news to car - ry, Oh, what rap - - ture does he bring,
Heimwärts fliegt er mit der Kun-de, da war Leid und Freu - de gross,

mf f

then not long the bard must tar - ry, he re - turns to free his king.
fliegt zu-rück mit ed - ler Run - de, kauft den theu - - ren Kö - nig los!

mf *f*

ritard.
dimin.

To the mon-arch's heart for ev - er does that song the minstrel bind.
Rings um-staunt vom fro - hen Krei - se stürzt der Held dem Sän - ger zu;

ritard.

p a Tempo *pp*

It shall be for - got - ten nev - er: "Seek and thou wilt sure - ly find."
gut be-währt hat sich die Wei - se: „su - che treu, so fin - dest du!"

p a Tempo *pp*

John Oxenford.
J. G. Seidl.

mf

THE WALNUT TREE.

Der Nussbaum.

Allegretto.

Voice.

Piano.

p

A
Es

p

Ped.

wal - nut-tree stands near yon - der door,
grü - net ein Nuss - baum vor dem Haus,

shed - ding, spread - ing sweets from its
duf - tig, luf - tig brei - tet er

branch - es the house be - fore.
blätt' - rig die Blät - - ter aus.

p

The choi - cest of blos - - soms doth it bear,
Viel lieb - li-che Blü - - then ste - hen d'ran,

dai - ly, gai - ly
lin - de Win - de

come wan - ton winds a-woo - ing there.
kom - - men, sie herz - lich zu um - fahn.

p

They now to each oth - - er
Es flü - stern je zwei zu

p

soft - ly talk,
zwei gepaart,

light - ly, slight - ly bend - ing their heads on their slen - der
nei - gend, beu - gend zier - lich zum Ku - sse die Häupt - chen

stalk.
zart.

p

They
Sie

p *ritard.*

speak of a ten - der maid - en, who dreams oft and
flü - stern von ei - nem Mägd - lein, das däch - te die

seems oft still dream - - ing by day,
Näch - te und Ta - - ge lang,

ritard.

but of what scarcely can say.
wuss - te ach sel - ber nicht was.

ritard.

They whis - per, they whis - - per;
Sie flü - stern, sie flü - - stern;

p

their voi - - ces hard - ly can
wer mag ver-stehn so gar

reach the ear.
lei - se Weis' —

ritard.

said they a lov - - er would come — next
flü - - stern von Bräut' - - gam und näch - - - stem

year,
Jahr,

p *ritard.*

would come next year.
vom näch - sten Jahr.

ritard.

The maid - - en lis - - - tens,
Das Mägd - - lein hor - - - - chet,

p

now stirs the tree. Won - d'ring, pon - d'ring,
es rauscht im Baum. Seh - nend, wäh - nend

pp

gen - - - tly smi - ling to sleep sinks
sinkt es lä - chelnd in Schlaf und

she. John Oxenford.
Traum. Julius Mosen.

MOONLIGHT.

Mondnacht.

Con tenerezza.

Voice.

Piano.

Ped.

ritard.

p

It seem'd that earth, ___ while sleep - - ing, re - ceiv'd from

Es war, als hätt' ___ der Him - - mel die Er - - de

Heav'n a kiss, her soul in
still ge-küsst, dass sie im

rap - ture steep - ing and rais - ing
Blü - then-schim - mer von ihm nur

dreams of bliss.
träu - men müsst'.

ritard.

p

ritard.

p

The stars were shi - - ning bright - - ly,
Die Luft ging durch die Fel - - der,

and gen - - tly rov'd the breeze,
die Aeh - - ren wog - - ten sacht,

through corn - - fields wa - - ving light - - ly
es rausch - - ten leis die Wäl - - der,

ritard.

and soft - - ly rus - - tling trees.
so stern - - klar war die Nacht.

ritard.

On this my soul long
Und mei - - ne See - - - - le

pon - - der'd, at last her
spann - - te weit ih - - re

wings she spread,
Flü - - gel aus,

and through the air she wan - - der'd,
flog durch die stil - - len Lan - - de,

as though she homeward
als flö - - ge sie nach

sped. John Oxenford.
Haus.

p

pp

A HOLIDAY ON THE RHINE.

Sonntags am Rhein.

Moderato.

Voice.

Piano.

p

On some fine ho - li - - day in spring a -
Des Sonn - tags in der Mor - genstund' wie

p

Ped.

long the Rhine I'd stray, and hear the bells that
wan - dert's sich so schön am Rhein wenn rings in

loud - ly ring their morn - ing round - e - - lay. Light
wei - ter Rund' die Mor - gen-glo - cken gehn! Ein

pp

barks upon the waters glide, a merry freight they bear; Good luck, brave boatman, be your guide, you float away from care. The Organ lifts its voice on high and sings a pious strain. From

Schifflein zieht auf blauer Fluth, da singt's und jubelt's drein; du Schifflein, gelt, das fährt sich gut in all' die Lust hinein? Vom Dorfe hallet Orgelton, es tönt ein frommes Lied, an-

p p p pp Ped.

yonder chapel passes by the solemn priestly
dächtig dort die Procession aus der Capelle

train. *p* From yonder rock with haughty air the
zieht. Und ernst in all' die Herrlichkeit die

pp

castle seems to gaze, and tell how men once
Burg hernieder schaut, und spricht von alter

built him there in dark and ancient days.
guter Zeit, die auf den Fels gebaut.

rit.

rit.

This picture spreads the noble Rhine a
Das al - - les beut der prächt' - ge Rhein an

long his wine - clad strand, his glas - sy wa - ters,
sei - nem Re - ben - strand, und spie - gelt recht im

as they shine, re - flect our fa - ther - land, our
hell - sten Schein das gan ze Va - ter - land, das

well - be - lov - ed fa - ther-land in all its glo - - ry
from - - me, treu - e Va - ter-land in sei - ner vol - - len

Ped.

bright, en - dow'd by Heav'ns all - migh - ty hand with
Pracht, mit Lust und Lie - dern al - ler - hand vom

f

mu-sic and de - light. **John Oxenford.**
lie-ben Gott be - dacht.

p

pp

ritard.

THE HAT OT GREEN.

Volksliedchen.

Semplice.

Voice.



Piano.



stray, "Oh, what now is he do - ing?" un -
Hut, ist mein er - ster Ge - dan - ke, was

fp

to my - self I say. The
nun mein Lieb-ster thut. Am

p

bright - est star in Heav'n I'd give my love, ne'er
Him - mel steht kein Stern, den ich dem Freund nicht

doubt it, my heart too should be. giv'n, if I could do with -
gönn - te, mein Herz gäb' ich ihm gern, wenn ich's her - aus thun

p

out it. Ear - ly deck'd with my hat of green I
könn - te. Wenn ich früh in den Gar - ten geh', in

fp

through the gar - den stray, "Oh, what now is he
mei - nem grü - nen Hut, ist mein er - ster Ge -

fp

do - ing?" un - to my - self I say, "Oh, what
dan - ke, was nun mein Lieb - ster thut, ist mein

ri - - tar - - dan - - do

now is he do - - ing, what is he
er - - ster Ge - dan - - ke, was nun mein

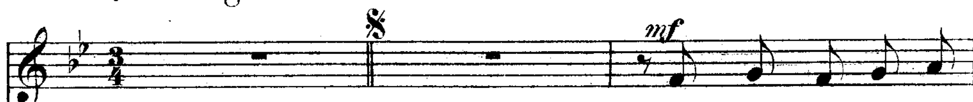
ri - - tar - - dan - - do

do - ing now?" John Oxenford.
Lieb - ster thut. F. Rückert.

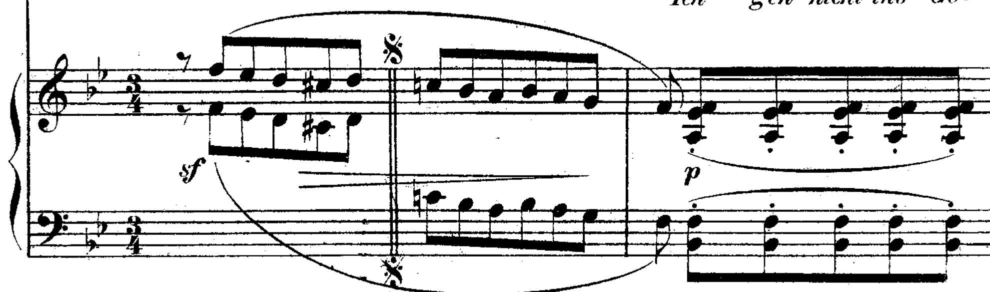
THE JOYS OF HOME.

Ich wand're nicht.

Con allegrezza.



From home, dear home, I'll
That all is bright and
Through crowds I will not
Wa - rum soll ich denn
Ich will ja al - les
Ich geh' nicht in's Ge-



move not, I nev - er was de - sign'd
glow - - ing in some fair land I'm told.
wan - der, the world I do not prize.
wan - dern mit An - dern glei - chen Schritt,
glau - ben, was drau - ssen wächst und blüht,
wim - mel der gro - ssen, wei - ten Welt,

sf p sf

Ped. * Ped. *

ri - tar - dan - do

to mix with those I love not and leave my heart be-
There grapes are ev - er grow - ing, with juice of li - quid
If skies are there out yon - der, as blue as her bright
ich pass' nicht zu den An - dern, und Lieb - chen geht nicht
das Gold der sü - ssen Trau - ben, wie's Son - nen - fun - ken
den klar - sten blau' - sten Him - mel zeigt Lieb - chen's Au - gen-

p *ri - tar - dan - do*

hind. They say in count - less
gold. What then? the wine comes
eyes. When on me fond - ly
mit. Man singt in tau - send
sprüht Al - lein, der Trank der
zelt. Und mehr als Früh - lings-

a Tempo

sf

Ped. * Ped. *

p

mea - sures of hills that climb the sky.
hith - er, my love the wine - cup fills.
smi - ling she looks more fair than May,
Wei - sen von Ber gen, Fel - sen - höh'n:
Re - ben, er kommt ja auch hie - her,
won - ne ver - spricht ihr Lä - cheln mir,

Ped. *

ad lib.

I heed not fo - reign trea - sures, when such a home have
Why should I wan - der thith - er in search of wine - clad
all gloo - my thoughts be - gui - ling, from home I'll nev - er
al - lein, wa - rum noch rei - sen, die Hei - math ist so
wo mir mein hol - des Le - ben ihn reicht, was will ich
o zar - te mei - ne Son - ne, ich wand' - re nicht von

dim.

I, when such a home have
hills? in search of wine - clad
stray, from home I'll nev - er
schön, die Hei - math ist so
mehr, was will, was will ich
hier, ich wand' - re nicht von

ritard. *sf* *ritard.* Ped. *

I.
hills?
stray. John Oxenford.
schön! *C. Christern.*
mehr?
hier.

a Tempo *sf* *dim.* Ped. *

POOR PETER.

Der arme Peter.

I.

Moderato.

Voice.

mf

The bride and the bride - groom dance with de -
Der Hans und die Gre - te tan - zen her-

Piano.

p

Ped.

light, with joy they are shout - ing mad - - ly. Poor
um, und jauch - zen vor lau - ter Freu - - de, der

Pe - - ter stands in sor - row-ful plight, and pale as
Pe - - ter steht so still und so stumm, und ist so

death looks sad - - ly. The bride and the bride - groom have
blass wie Krei - - de. Der Hans und die Gre - te sind

put on their best, in ho - - li - day gear they look brave - -
Bräut-gam und Braut, und bli - - tzen im Hoch - zeit-ge-schmei - -

ly. In work - - ing clothes is poor Pe - ter dress'd and
de. Der ar - - me Pe - ter die Nä - gel kaut und

bites his nails ve-ry grave - - ly, Poor Pe - ter is
geht im Wer - - keltag-klei - - de, der Pe - ter spricht

mutt' - ring in his sleeve, the pair he is gloo - mi - ly
lei - - se vor sich her, und schau - et be - trü - - bet auf

p

view - - ing "Were I not so wise, I in - deed be -
Bei - - de: „Ach, wenn ich nicht gar zu-ver - nünf - tig

lieve, some mis - chief I should be do - - ing."
wär, ich thä - te mir was zu Lei - - de."

dimin.

itard.

II.

Allegretto.

A pain with-in me, night and day, that bursts my heart, I car-ry, I can-not cast that pain a-way, whereee'er I go or tar-ry. To seek my love it for-ces me, I fan-cy she could heal it. Yet, when her spark-ling eye I see, I

In mei-ner Brust, da sitzt ein Weh, das will die Brust zer-sprengen und wo ich steh' und wo ich geh', will's mich von hinnen drängen. Es treibt mich nach der Liebsten Näh', als könnt's die Gre-te hei-len, doch wenn ich der in's Au-ge seh', muss

meno mosso.

piu lento.

fly and can't re - veal it. I climb the high-est moun-tain top, for
ich von hin-nen ei - len. Ich steig' hin - auf des Ber - ges Höh, dort

f

I can be a - lone there. And there I could for ev - er stop,
ist man doch al - lei - ne, und wenn ich still dort o-ben steh,

f

ri - tar - dan - do

al - though I weep and moan there.
dann steh ich still und wei - - ne!

p

ri - tar - dan - do

fp a Tempo

fp

sf

sf

sf

fp

III.

Andante.

When - e'er poor Pe-ter pass - es by so slow, so dead - ly pale, so
Der ar - me Pe-ter wankt vor - bei gar langsam, lei - chen-blass und

p

shy, the folks, whom he may chance to meet, stand
scheu, es blei - ben fast, wie sie ihn sehn, die

ga - zing at him in the street. The girls speak low, whom he comes
Leu - te auf den Stra-ssen stehn; die Mäd-chen flü-stern sich ins

near: "That man is rom the grave, I fear" Ah
Ohr: „der stieg wohl aus dem Grab her - - vor!" Ach

3

no, my sim-ple maid - en, no, but soon he to the grave will
nein, ihr lie-ben Jung - fräu - lein, der steigt erst in das Grab hin -

3

go. His dear-est trea - sure he has lost, and so the grave be -
ein. Er hat ver-lo - ren sei-nen Schatz, d'rum ist das Grab der

p

ritard.

fits him most, he there may sleep his grief a-way and lie un -
be - ste Platz, wo er am be - sten lie - gen mag, und schla-fen

ritard.

till the judge-ment day. **John Oxenford.**
bis zum jüng - sten Tag! H. Heine.

pp

A FLOW'RET THOU RESEMBLEST.

Du bist wie eine Blume.

Andante.

Voice.

Piano.

p

A flow - - 'ret thou re -
Du bist wie ei - ne

sem - blest, so pure, and fair and blest;
Blu - me, so schön, so reich und hold;

but when I view thee sor - row straight creep-eth in my
ich schau' dich an, und Wehmuth schleicht mir in's Herz hin -

p 3

breast. Up - on thy snow - y fore-head my
ein. Mir ist als ob ich die Hän-de aufs

Ped. * Ped. *

hands I lay in pray'r, be - seech-ing that God may
Haupt dir le - gen sollt', be - tend, dass Gott dich er-

ritard.

Ped. * Ped. *

ritard.

keep thee, so pure, so blest, so fair. Edwards.
hal - te so schön, so rein und hold. H. Heine.

p

Ped. * Ped. * ritard.

ri - tar - dan - do

O SUNNY BEAM.

An den Sonnenschein.

Semplice.

Voice.

Piano.

mf

O sun-ny beam, o sun-ny beam, deep in my heart now sinks thy gleam, and with it sinks a wel-come guest, the love dream in my ach-ing breast.

O Son-nenschein, o Son-nenschein! wie scheinst du mir in's Herz hin-ein, weckst drin-nen lau-ter Lie-bes-lust, dass mir so en-ge wird die Brust.

p

Too

Und

Ped.

f

p

nar-row is my room, my home, and
en-ge wird mir Stub' und Haus, und

f

Ped. *

in the bow'ry grove I roam, but there I see a-midst its shade so
wenn ich lauf' zum Thor hin-aus, da lockst du gar in's fri-sche Grün, die

f rit.

many a pret-ty, smi-ling maid, so many a pret-ty, smi-ling maid.
al-ler-schön-sten Mäd-chen hin, die al-ler-schönsten Mäd-chen!

f rit. p

Ped. *

p

And mean'st thou, that like thee I'll do? that
O Son-nenschein, du glaubest wohl, dass

p

I shall ev - ry___ mai - den woo, as thou dost kiss each
ich wie du es___ ma - chen soll, der je - de schmu - cke

fragrant flow'r, fresh blooming in the lightgreen bow'r. So long time dost on
Blu-me küsst, die e - ben nur sich dir er-schliesst. Hast doch so lang die

f

earth thou shine, and know'st my deeds are not like thine? Why
Welt er-blickt, und weisst, dass sich's für mich nicht schickt; Was

f

Ped.

then a-wake love's pain-ful dream? O sun - ny beam, o sun - ny beam!
machst du mir denn sol - che Pein? O Son - nen - schein, o Sonnen - schein!

p

A POET'S LOVE.

Ich grolle nicht.

Allegro non troppo.

Voice.

Piano.

mf

I'll not complain, al-though I die ——— with
Ich grol-le nicht, und wenn das Herz ——— auch

pain. Lov'd one for ev - er lost,
bricht. E - wig ver-lor - nes Lieb,

Lov'd one for ev - er lost, ——— I'll not ——— com
e - wig ver-lor - nes Lieb, ——— ich grol - - - le

plain, I'll not com - plain. Though diamonds
nicht, ich grol - - - le nicht. Wie du auch

ritard.

rare a-dorn thy form with light, No sin-gle ray can pierce thy
strahlst in Di - a - man - tenpracht, es fällt kein Strahl in dei - nes

bo-som's night. I knew it well.
Her-zens Nacht, das weiss ich längst.

ritard.

I'll not com-plain, although I die with pain. While
Ich grolle nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

dream - ing once I saw thee, Saw keen re - morse, the dead-ly ser - pent
sah dich ja im Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens

p

8 8

ritard.

cresc.

gnaw thee, Saw the deep night, that fills thy lone - ly heart, Saw thee as
Rau - me, und sah die Schlang', die dir am Her - zen frisst, ich sah mein

cresc. *ritard.*

f

wretch - ed as, in truth, thou art. I'll not com - plain, I'll not com -
Lieb, wie sehr du e - lend bist. Ich grol - le nicht, ich grolle

f

plain.
nicht.

J. Oxenford.
H. Heine.

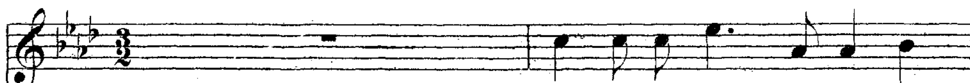
f *f* *f*

DEVOTION.

Widmung.

Vivace.

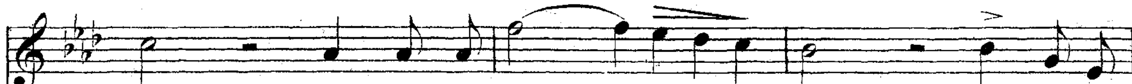
Voice.



Soul of my soul, my in-most
Du mei-ne See - le, du mein

Piano.





heart, World whence I nev - - er may de - part, Anguish that's
Herz, du mei-ne Wonn', o du mein Schmerz, du mei-ne





fraught — with high-est plea - sure, The Heav'n that holds — my dear-est
Welt, — in der ich le - be, mein Him - mel du, — da-rein ich



treasure, And more than these, thou art the grave, To which ___ my
schwe - be, o du mein Grab, in das hin - ab ich e - - wig
Ped. * Ped.
weary grief ___ I gave.
mei - nen Kum - - - mer gab!
ritard.
p
Bring - ing me so - - lace, thine ___ heart
Du bist die Ruh, du bist ___ der
p 3 3 3
sought me, Rest and con - tent - - - ment
Frie - den, du bist vom Him - - - mel

thou hast brought me. 'Tis but thro' thee myself I
mir be-schie - den. Dass du mich liebst, macht mich mir
prize, Thy glance ex-alts and glo - ri - fies, And I would
werth, dein Blick hat mich vor mir ver-klärt, du hebst mich
rit.
rise myself a - bove, Dear An - gel, to discern thy
lie - - bend ü - ber mich, mein gu - ter Geist, mein bessres
ritard.
love. Soul of my soul, my in-most heart, World whence I
Ich! Du meine. See - le, du mein Herz, du mei-ne
f
Ped.

accel. ri - tar - dan - - do

nev - - er may de - part, Anguish that's fraught with high-est pleasure The Heav'n that holds my dearest trea - sure, Dear Angel, I'll dis - cern thy love. J. Oxenford.

Wonn', o du mein Schmerz, du mei - ne Welt, in der ich le - be, mein Him-mel du, da-rein ich schwe - be, mein gu-ter Geist, mein bess'-res Ich! Rückert.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

accel. ri - tar - dan - do p rit. ri - tar - dan - do

WANDRER'S SONG.

Wanderlied.

Vivace.

Voice.

Piano.

Once more fill the gob-let with wine sparkling bright, To those I am leav-ing my heart I will plight, Fare-well, all a-round me, fare-well, to my home, I long in the wide world a-

Wohl-auf noch getrunken den fun-kelnden Wein! A-de nun, ihr Lie-ben, ge-schieden muss sein; A-de nun, ihr Ber-ge, du vä-terlich Haus! Es treibt in die Fer-ne mich

ritard.

ritard

far off to roam.

mäch - tig hin - aus!

The

Die

Sun does not shine on this one spot a - lone, He lights earth and o - cean from

Son - ne, sie blei - bet am Himmel nicht steh'n, es treibt sie durch Län - der und

Ped.

zone un - to zone, The wave does not cease where it leaves the white strand, But

Mee - re zu geh'n, die Wo - ge nicht haf - tet am ein - sa - men Strand, die

ritard.

winds rest - less drive it with might thro' the land.

Stür - me, sie brau - sen mit Macht durch das Land!

Like clouds too the birds they must wan-der a - lone, But
Mit ei - len-den Wol - ken der Vo - gel dort zieht und

Ped.

where e'er they tar - ry they sing their old song. And like them the wan-d'rer, his
singt in der Fer - ne ein hei-mathlich Lied. So treibt es den Bur-schen durch

ritard.

ban-ner un - furl'd, He fol - lows the mo - ther, the wan - der - ing world.
Wälder und Feld, zu glei-chen der Mut-ter, der wan - dern-den Welt!

ritard.

But far oft he's greet-ed by
Da grü-ssen ihn Vö - gel, be -

Più moderato.

notes sweet and clear, The birds of his own home they bring him good cheer, The
kannt ü - ber'm Meer, sie flo - gen von Flu - ren der Hei - math hie - her, da

flowrets, they seem like old friends, as of yore, Their fragrance, it fol - low'd from
duf - ten die Blu - men ver - trau - lich um ihn, sie trie - ben vom Lan - de die

shore un - to shore. The birds knew his cot - tage, his own country's air, The
Lüf - te da - hin. Die Vö - gel, die ken - nen sein vä - ter - lich Haus, die

mf

ritard. ritard.

flow - rets a - dorn - ed his maid true and fair. And love e'er escorts him and
Blu - men, die pflanzt' er der Lie - be zum Strauss. Und Lie - be, die folgt ihm, sie

ritard. ritard.

lends him a hand, And home thus he finds in the most distant land, And
geht ihm zur Hand: so wird ihm zur Hei-math das fer - ne-ste Land, so

ritard.

home thus he finds in the most distant land.
wird ihm zur Hei-math das fer - ne-ste Land.

Tempo I.

ritard.

f

Once more fill the gob - let with wine sparkling bright, To
Wohl - auf noch ge-trun-ken den fun-keln-den Wein! A -

f

Ped. * Ped.

those I am leav-ing my heart I will plight, Fare-well, all around me, fare-
de nun, ihr Lie-ben, ge - schieden muss sein; A - de nun, ihr Brü-der, du

p

p *

ritard. *f* *ritard.*

well to my home, I long in the wide world a - far off to roam, I

vä - ter - lich Haus! Es treibt in die Fer - ne mich mächtig hin - aus, es

ritard. *f* *f*

a Tempo *ff*

long in the wide world a - far off to roam.

treibt in die Fer - ne mich mächtig hin - aus!

a Tempo *f* *ff*

Ped. * Ped. *

mf

f *f* *f*

A SPRING NIGHT.

Frühlingsnacht.

Con passione.

Voice.

Piano.

p

Yes I heard them sing - ing yon - der, O'er the mea-dows, thro' the sky, Birds of pas - - sage hith - - - er

Ue-ber'm Gar - - ten, durch die Lüf - te hört' ich Wan-der - vö - gel ziehn, das be - deu - tet Früh - - lings-

Ped.

ritard.

won - - der, Tell - - - ing us the spring is
düf - - te, un - - - ten fängt's schon an zu

ritard.

nigh. Am I laugh-ing, am I
blühn. Jauch - - zen möcht' ich, möchte

a tempo

p

Ped. *

weep - - ing, As be - neath the moon I
wei - - nen, ist mir's doch als könnt's nicht

Ped. * Ped. *

see, Na-ture wa - - ken'd from her
sein! Al - te Wun - der wie der

Ped. *

ritard.

sleep - ing, Oh! me - thinks ——— it can - not
schei - nen mit dem Mon - - - desglanz her-

f ritard.

be. In the
ein. Und der

a tempo

sf

moon and stars are voi - ces, There's a
Mond, die Ster - - ne sa - gen's, und im

rus - - - tling in ——— the grove. And the
Trau - - - me rauscht's ——— der Hain, und die

f

night - - in - gale — re - joi - - ces: They all
Nach - - ti - gal - - len schla - gen's: Sie ist

f *f* *f*

tell — me of my love. **John Oxenford.**
Dei - - - - ne, sie ist Dein! J. von Eichendorff.

f

rit.

p

SINCE MINE EYES BEHELD HIM.

Seit ich ihn gesehen.

Larghetto.

Voice.

p

Since mine eyes be - held him, blind I
Seit ich ihn ge - se - hen, glaub' ich

Piano.

p

seem to be; Where - so - e'er they wan - der, him a -
blind zu sein; wo ich hin nur bli - cke, seh' ich

ritard.

lone they see. Round me glows his im - age in a
ihn al - lein. Wie im wa - chen Trau-me, schwebt sein

ritard.

wa - - king dream, from the dark - - ness ri - sing bright - er,
Bild — mir vor, taucht aus tief - - stem Dun - kel hel - ler,

bright - er does it beam.
hel - ler nur em - por.

pp

All is drear and gloom - y that a - round me lies.
Sonst ist licht- und farb - los al - les um mich her.

ritard.

Now my sis - - ter's pas - times I no long - er prize, In my
noch der Schwe - stern Spie - le nicht be - gehr' ich mehr, möch - te

ritard.

cham - - ber rath - er would I weep —— a - - lone; Since mine
lie - - ber wei - nen still im Käm - - mer - lein; seit ich

eyes —— be - held him, Blind, me thinks, I'm grown.
ihn —— ge - se - hen, glaub' ich blind zu sein.

pp

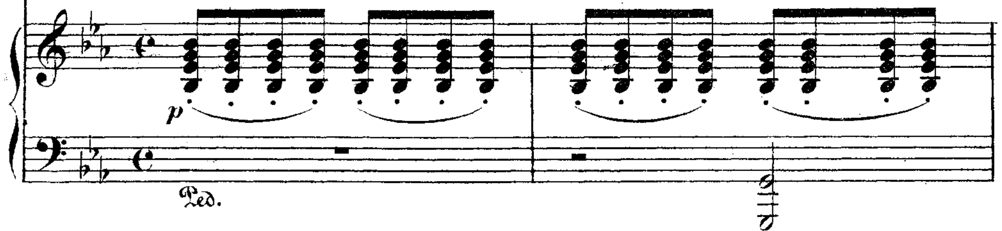
Baskerville.
Chamisso.

THE NOBLEST.

Der Herrlichste.

Con passione.









mind! As on high in Heav-en's
Muth. So wie dort in blau-er

p

a - zure, bright and splen - - did beams you
Tie - fe hell und herr - - lich je - - ner

star; Thus he in my heav - en
Stern, al - so Er, an mei - nem

beam-eth, bright and splen - did, high and far.
Him-mel, hell und herr - lich, hehr und fern!

Ped. * Ped. * Ped. *

mf

Wan - - der, wan - der where thou list - est, I will

Wand - - le, wand - le dei - ne Bah - nen, nur be -

gaze but on thy beam; With hu - mi - li - ty be -

trach - ten dei - nen Schein, nur in De - - muth ihn be -

p

ritard.

hold it; In a sad but bliss - ful dream.

trach - ten, se - lig nur und trau - rig sein.

ritard.

Hear me not thy bliss implo - ring with prayer's
Hö - - re nicht mein stil - les Be - ten, dei - nem

si - - lent el - - o - quence! Know me not a low - ly
Glü - - cke nur ___ ge - weiht, darfst mich nied' - re Magd nicht

maid - en, Star of proud mag - ni - - - fi -
ken - nen, ho - - - her Stern der Herr - - - lich-

cence! ___ Star of proud magni - fi - cence! May thy
keit, ___ ho - her Stern der Herr - lich - keit Nur die

p

Ped. *

choice be ren - der'd hap - - py by the wor - thi - est a -
Wür - digste von Al - - len darf be - glü - cken dei - ne

p p

Ped. *

lone! ___ And I'll call a thou - - sand
Wahl, ___ und ich will die Ho - - he

bles-sings down on her ___ ex - al - ted throne. Then I'll
seg - nen vie - le tau - - - - send - mal; will mich

weep with tears of glad - ness, Hap - py, hap-py then my
freu - en dann und wei - nen, se - lig, se-lig bin ich

lot! ——— If my heart should rive a - sun - der, break, o
dann, ——— soll-te mir das Herz auch bre - chen, brich, o

ritard.

heart, it mat - - ters not.
Herz, was liegt —— da - ran?

ritard.

Ped. *

Ped. * Ped. *

He, the best of all, the no - blest, O how
Er, der Herr-lich-ste von Al - len, wie so

gen - tle, O —— how kind! Lips of sweet-ness, Eyes of
mil - de, wie —— so gut! Hol-de Lip-pen, klares

brightness, stead-fast cour - age, lu - - cid mind! —— O how
Au - ge, hel-ler Sinn und fe - - ster Muth, —— wie so

ritard.

gen - tle, O how kind! **Baskerville.**
mil - de, wie so gut! Chamisso.

ritard.

ritard.

A VISION.

Ein Traum.

Con passione.

Voice.



Piano.



doth my sen - ses en - - thrall? Can he have made
hat ein Traum mich be - - rückt, wie hätt' er doch

p

me so hap - py, ex - alt - ed me thus a - bove
un - ter Al - len mich Ar - me er - höht und be -

ritard.

poco più lento.

p

all? Me - seems as if he had spo - ken: I'm
glückt? Mir war's, er ha-be ge - spro-chen: ich

p

ritard.

thine, for ev - er true, Me - seems, O, still am I
bin auf e - wig dein, mir war's, ich träu-me noch

dreaming, It can - not, can - not be true,
im - mer es kann ja nim-mer so sein,

ritard.

It can - not, can - not be true. O,
es kann ja nim-mer so sein! O

f

ritard.

could I, rock'd on his bo - - som, in sleep of e - ter - ni - ty
lass im Trau-me mich ster - - ben, ge - wie - get an sei - ner

lie, That death were in - deed most bliss - ful, in
Brust, den se - li - gen Tod mich schlürfen, in

Adagio. *a Tempo*

rapture of weep-ing to die. O, is it true or a
Thränen un - end - li - cher Lust. Ich kann's nicht fas - sen, nicht

ritard.

vi - sion, that doth my sen - ses en - thrall? Can
glau - ben, es hat ein Traum mich be - rückt, wie

ritard.

he have made me so hap-py, ex-alt-ed me thus a-bove
hätt' er doch un-ter Al-len mich Ar-me er-höht und be-

p *p* *ritard.*

all?
glückt?

sf *sf*

p *ri - - tar - -*

O, is it true or a vi - - sion, that
Ich kann's nicht fas-sen, nicht glau - - ben, es

sf *ri - sf - tar -*

Ped. *

- dan - - do

doth my sen-ses en-thrall? Baskerville.
hat ein Traum mich be-rückt. Chamisso.

sf dan - - do

Ped. *

ONE ONLY!

Nur Eine.

Voice.

Piano.

p

Oh, if the ti - ny flow - - ers but knew the wound in my heart, their tears like mine in show - - - - ers would

Und wüss - ten's die Blu - men, die klei - - - nen, wie tief ver - wun - - det mein Herz, sie wür - - - den mit mir wei - - - - nen, zu

fall to cure the smart. If
hei - - len mei - - - nen Schmerz. Und

night - in - gales knew it on - - - - ly, that
wüss - - ten's die Nach - - ti - gal - - - - len, wie

I'm so mourn - ful and sad, They'd
ich so trau - - rig und krank, sie

cheer my mi - se - ry lone - - - - ly with
lie - - ssen fröh - lich er - schal - - - - len er -

notes so sweet and glad. The stars, so gold - en
qui - - cken-den Ge - sang. Und wüss - ten sie mein

o'er us. if they knew my bit - - ter
We - - - - he, die gol - de-nen Ster - - ne -

woe, They'd speak words of com - - fort in
lein. sie kä - - men aus ih - - rer

p

cho - - rus, De - scend - ing here be - low. Not
Hö - - - he, und sprä - chen Trost mir ein. Sie

one of these can al - lay it, as one on - ly knows my
al - - le kön - nen's nicht wis - - sen, nur Ei - ne kennt mei - nen

smart; 'Tis she, I grieve to say it, who
Schmerz; sie hat ja selbst zer - rissen, zer-

ritard.

thus has wound - ed my heart. E. A. Bowring.
ris - sen mir das Herz. H. Heine.

a Tempo

ritard.

sf

sf

sf

sf

LOVE.

Liebe.

Andante.

Voice.

Piano.

When gazing on thy beau - teous eyes, all thought of sor-row straight-way flies; But when I kiss thy lips so sweet, my cure is per - fect and com - plete. When

Wenn ich in dei - ne Au - gen seh', so schwindet all mein Leid und Weh! doch wenn ich küs-se dei-nen Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

lean-ing on thy dar-ling breast, I feel with heav'n - ly rap-ture
ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Himmels-

Ped. *

ritard.

blest, but when thou say'st: I love but thee, then I must
lust, doch wenn du sprichst: ich lie - be dich, so muss ich

ritard.

weep so bit - - ter - ly. E. A. Bowring.
wei-nen bit - - ter - lich. H. Heine.

p

rit.

pp

ritard.

IN MAY.

Im Mai.

Andante.

Voice.

Piano.

p

Ped.

p

'Twas in the beauteous month of May, when
Im wun - derschönen Mo - nat Mai, als

all the flow'rs were springing, that first with-in my bo - som I
al - le Knos-pen sprangen, da ist in mei - nem Her - zen die

heard love's e - cho ring - ing.
Lie - be auf - ge - gan - gen.

ri - tar - dan - do

p

'Twas in the beauteous month of May, when all the birds were
Im wun - derschö - nen Mo - nat Mai, als al - le Vö - gel

singing, that first I to my sweetheart my vows of love was
sangen, da hab' ich ihr ge - stan - den mein Seh - nen und Ver-

bringing. **E. A. Bowring.**
lan - gen. H. Heine.

ri - tar - dan - do

Ped. *

THE TWO GRENADIERS.

Die beiden Grenadiere.

Moderato.

Voice.

Piano.

mf

To
Nach

mf

p

Ped. *

France were re-turn-ing two gren-a - diers, In Rus-sia they had been
Frank-reich zo-gen zwei Gre-na-dier, die wa-ren in Russland ge-

p *p*

ta-ken, And when they came to the Ger-man fron - tier, Their
fangen, und als sie ka-men in's deutsche Quar-tier, sie

p

cou - rage was sad - ly sha - ken, 'Twas there that they both heard the
lie - ssen die Kö - pfe han - gen, da hör - ten sie bei - de die

sor - row - ful tale, That Fran - ce's proud realm had been sha - ken, De -
trau - ri - ge Mähr; dass Frankreich ver - lo - ren ge - gan - gen, be -

ritard.

feat - ed and scat - tred the va - li - ant host, And the emp' - ror, the emp' - ror been
siegt und ge - schlagen das ta - pfe - re Heer, und der Kai - ser, der Kai - ser ge -

p

ta - ken. How
fan - gen! Da

f *p*

3

bit - ter - ly wept then the grena - diers, At hear - ing the ter - ri - ble
wein - ten zu - sammen die Grena - dier, wohl ob der kläg - lichen

p

sto - ry; And one then said: "A - las, once more My
Kun - de; der Ei - ne sprach: „Wie weh wird mir, wie

wounds are bleed - ing and go - ry." The oth - er said: "My sun is
brennt mei - ne al - - - te Wun - de." Der And're sprach: „Das Lied ist

set, With thee I would die glad - ly, But I've a wife and
aus, auch ich möcht' mit dir sterben, doch hab' ich Weib und

mf

child at home With - out me they fare bad - ly." "What matters my
Kind zu Haus, die oh - ne mich ver - der - ben." „Was schert mich

wife, what matters my child, A hea - vi - er care has a -
Weib, was schert mich Kind, ich tra - ge weit bess'-res Ver-

ris - en. Let them beg or pray, when they hun - gry are, My
lan - gen, lass sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, mein

p *agitato poco a poco*

Em - pe - ror sighs in a pris - on! Oh grant me, brother, but one
Kai - ser, mein Kai - ser ge - fan - gen! Ge - währ' mir, Bruder, ei - ne

p

pray'r, If my hours I now must num - ber, Take
Bitt', wenn ich jetzt ster - ben wer - de, so

with thee my corpse to my na - tive land, In France let me peace - ful - ly
nimm mei-ne Lei - che nach Frankreich mit, be - grab' mich in Frank - reichs

p

Più mosso.

slum - ber; My cross of hon'r, with ribbon red,
Er - de; das Eh - renkreuz am rothen Band

Then on my bo - som place thou, Give me my mus - ket in my
sollst du aufs Herz mir le - gen, die Flin - te gieb mir in die

hand My sword around me brace thou. Thus
Hand, und gürt' mir um den De - gen. So

will I lis - ten and lie so still And watch like a guard o'er the
will ich lie - gen und hor - chen still, wie ei - - ne Schildwach' im

for - ces, un - til the roar - ing of can - non I hear, and
Gra - be, bis einst ich hö - re Ka - no - nen - ge - brüll, und

trampling of neigh - ing hor - ses. Then o - ver my grave will my
wie - hern - der Ros - se Ge - tra - be; dann rei - tet mein Kai - ser wohl

Em - pe - ror ride, While swords gleam bright - ly and rat - tle, While
ü - ber mein Grab, viel Schwer - ter klir - ren und bli - tzen, viel

f

swords gleam bright - ly and rat - tle. - Then arm'd to the teeth will I
Schwerter klir - ren und bli - tzen, dann steig' ich ge-waff-net her-

ff

ritard.

rise from the grave, For my Em - p'ror, my Em - p'ror to
vor aus dem Grab, den Kai - ser, den Kai - ser zu

ritard.

bat-tle. A. Baskerville.
schützen! H. Heine.

Adagio.

THY LOVELY FACE.

Dein Angesicht.

Lento.

Voice.

Piano.

p

Thy face, so love - ly and se - rene, in vi - sion I have late - ly seen. So like an an - gel's 'tis and meek, though bit - ter grief has

Dein An - - ge - sicht, so lieb und schön, das hab' ich jüngst im Traum ge - sehn. Es ist so mild und en - gel - gleich und doch so bleich, so

ritard.

p

— blanch'd thy cheek. Thy lips a - lone, they
— *schmer - zen - reich. Und nur die Lip - pen,*

ritard.

p

still are red; Death soon will kiss them
die sind roth; bald a - ber küsst sie

rit.

pale and dead; — the heav'n - ly light will
bleich der Tod, — er - - lö - - schen wird das

rit.

rit. a Tempo

soon be o'er, that from thine eyes is wont to pour. Thy
Him-mels - licht, das aus den frommen Au-gen bricht. Dein

rit.

face, so love - ly and se - rene, in vi - sion I have
An - ge-sicht, so lieb und schön, das hab' ich jüngst im

late - ly seen. So like an an - gel's 'tis and meek, though
Traum ge-sehn, es ist so mild und en - gel-gleich, und

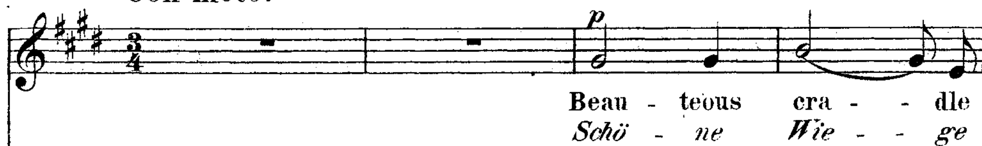
bit - ter grief has blanch'd thy cheek. **E. A. Bowring.**
doch so bleich, so schmer - zen - reich. H. Heine.

ri - tar - dan - do.

BEAUTEOUS CRADLE.

Schöne Wiege.

Con moto.





of my sorrow, beau - teous grave of all my
mei - ner Leiden, schö - nes Grab - mahl mei - - ner

peace, beauteous town, we part to - mor-row.
Ruh, schö-ne Stadt, wir müs - - sen scheiden,

p

ritard. *ritard.*

Fare thee well, our ties must cease. Fare thee well, Fare thee

Le - be wohl, ruf' ich dir zu. Le - be wohl, le - be

rit.

p

well! Fare thee well, thou thresh - old

wohl! Le - - be wohl, du heil' - ge

p

3

ho - ly, where my loved one sets her feet,

Schwelle, wo da wan - delt Lieb - - chen traut,

Fare thee well, thou spot so ho - ly, where we

le - be wohl, du heil' - - ge Stel - le, wo ich

ritard.

chanced at first to meet. Fare thee well, Fare thee

sie zu-erst ge-schaut. Le-be wohl, le-be

ritard.

Più allegro.

mf

well. Would we had been stran-gers e'er,

wohl. Hätt' ich dich doch nie ge-sehn,

sf

sf

Oh, my queen of hearts, so fair! Then, oh, then it

schö-ne Her-zens-kö-ni-gin! nim-mer, nim-mer

ritard.

would have hap-pen'd nev-er, that I'm driv-en to des-pair.

wär' es dann ge-sche-hen, dass ich jetzt so e-lend bin.

ritard.

p

ritard.

Ne'er to stir thy bo - - som thought I, for thy love I nev - - er pray'd, Si - lent - ly to live but sought I, where thy

Nie wollt' ich dein Her - - ze rüh - ren, Lie - be hab' ich nie er - flieht, nur ein stil - - les Le - - ben füh - ren wollt' ich

breath its balm con - vey'd, its balm con -
wo dein O - dem weht, wo dein O - - dem

vey'd. Yet thou spurn'st me in my sadness, bit - - ter
weht. Doch du dräng'st mich selbst von hin-nen, bitt' - - re

sf f sf

words I hear thee speak: Dead - - ly
Wor - - te spricht dein Mund: Wahn - - sinn

p f

Ped. * Ped. *

wound - - ing I feel mad - - ness, and my heart is
wühlt in mei-nen Sin - - nen, und mein Herz ist

Ped. * Ped. * Ped. *

ritard.

faint and weak. And my
krank und wund. Und die

ritard.

p

Ped. * Ped. * Ped. *

limbs in wand - - 'rings drea - - - - ry,
Glie - - der, matt und trä - - - - ge,

Sad - ly, sad - - ly drag I
schlepp' ich, schlepp' ich fort am

p

full of gloom, till I lay my head all
Wan - - - - der - stab, bis mein mü - - des Haupt ich

Adagio.

rit.

wea - - ry in a chil-ly dis-tant tomb.
le - - ge fer-ne in ein küh-les Grab.

rit. Ped. * Ped. *

p

Beau - teous cra - - dle of my sor-row,
Schö - - ne Wie - - ge mei - ner Lei-den,

p

beau - teous grave of all my peace,
schö - - nes Grab - mahl mei - - ner Ruh,

beau-teous town, we part to - - mor-row,
schö - ne Stadt, wir müs - - sen schei-den.

ritard.

Adagio.

Fare thee well, Fare thee well. E. A. Bowring.

Le - be wohl, le - be wohl! H. Heine.

sf

sf

sf

Ped. *

ritard.

ritard.

Ped. *p* *

EMOTION.

Die Stille.

Moderato, sempre piano.

Voice.

Piano.

p

O who can guess my e - mo-tion, How my heart's swel-ling with
Es weiss und räth es doch Kei-ner, wie mir so wohl ist, so

bliss, Ah, knew it but one, my de - vo - tion, No
wohl! Ach! wüsst' es nur Ei - ner, nur Ei - ner, kein

o - ther my feelings should guess, Not stil - ler the snow-co-ver'd
Mensch es sonst wis - sen sollt! So still ist's nicht draussen im

p

p

plain, More si - lent the heav'ns a - bove, Than
Schnee, so stumm und ver - schwie - gen sind die

p

thoughts that will se - cret re - main, though deep-ly my soul they move. — O
Ster - - ne nicht in der Höh', als mei-ne Ge-dan-ken sind. — Ich

poco

più vivace

had I a bird's feather'd pi - nions, Be - yond the o - cean to fly, far
wünscht', ich wär' ein Vög - lein und zö - ge ü - ber das Meer, wohl

p

o - ver the sea and far - ther, A - way in the a - zure sky, O
ü - ber das Meer und wei-ter, bis dass ich im Him - mel wär' Es

p

p

Tempo primo.

who can guess my e - mo - tion, how my heart's swel-ling with
weiss und räth es doch Kei - ner, wie mir so wohl ist, so

bliss, Ah, knew it but one, my de - vo - tion, no
wohl, ach! wüsst' es nur Ei - ner, nur Ei - ner, kein

p *ritard.*

o - ther my feelings should guess, no o - ther my feelings should guess.
Mensch es sonst wis - sen sollt', kein Mensch es sonst wis - sen sollt.

ritard. *p*

pp

A RED, RED ROSE.

Rothes Röslein.

Andantino.

Voice.

p

O, my luve's like a red, red rose, that's

Dem ro - then Rös - lein gleicht mein' Lieb', im

Piano.

p

ri - tar - dan - - do

new - ly sprung in June.—— O, my luve's like the

Ju - ni-mond er - blüht,—— mein' Lieb' ist ei - ne

ri - tar - - dan - do

ri - tar - dan - do

me - - lo - die, that's sweet - ly play'd in tune.—— As

Me - - lo - dei, vor der die See - le glüht,—— wie

ri - tar - - dan - do

ritard.

fair art thou, my bon - - nie lass, so deep in luve am
schön Du bist, ge - lieb - - te Maid, wie wird das Herz mir

ritard.

I, ——— and I will luve thee still, my dear, till
schwer, ——— und lie - - ben wird's Dich im - - merdar, bis

f

a' the seas gang dry. Till a' the seas gang
tro - cken Strom und Meer! Und wür - den tro - cken

f

p

dry, my dear, and rocks melt wi' the sun, ——— and
Strom und Meer, und schmöl - zen Fels und Stein, ——— ich

f

p

I will luve thee still, my dear, while the sands o' life shall
wür - de den - noch le - - benslang Dir Herz und Seele

run. And fare thee weel, my on - - ly luve, and
weih'n! Nun, hol - - des Lieb - chen, le - - be wohl! leb'

ritard.

fare thee weel a - - while! And I will come a -
wohl, Du sü - sse Maid! Bald kehr' ich wie - - der,

ritard.

gain, my luve, tho' it were ten thou - sand miles. Burns.
wär' ich auch zehn - tau - send Mei - len weit.

DEEP-TREASUR'D IN MY HEART.

Intermezzo.

Lento.





bear, It will not thence de-part, love, 'Tis ev-er smi-ling
grund, das zieht so frisch und fröhlich mich an zu je-der

più - mosso - poco - a -

p

there. My heart with-in me sings, love, A soft and ten-der
Stund! Mein Herz still in sich sin-get ein al-tes schö-nes

poco - - - - - - - -

song, Tow'rds thee its way it wings, love, Ne'er is its jour-ney
Lied, das in die Luft sich schwinget und zu dir ei - lig

ritard. a Tempo

long. Deep-trea-sur'd in my heart, love, I thy dear im-age
zieht. Dein Bild-niss wunder - se - lig hab ich im Herzens-

ritard. a Tempo

p

bear, It will not thence de - part, love, 'Tis ev-er smiling, smi - ling
grund, das zieht so frisch und fröhlich mich an zu je-der, je - der

ritard.

ritard. p

there. John Oxenford.
Stund'.

ritard.

p

A RIDE IN THE WOOD.

Waldesgespräch.

Vivace.

Voice.

Piano.

mf

The hour is late, the air is bleak, What through the for - est could'st thou seek? Thus all a - lone why would'st thou roam, Thou lovely maid, I'll guide thee

Es ist schon spät, es ist schon kalt, was reit'st du ein - sam durch den Wald? Der Wald ist lang, du bist al - lein, du schöne Braut, ich führ' dich

f

sf

p

home. Man in de - ceit his heart has
heim! Gross ist der Män - ner Trug und

p

Ped.

nurs'd, Me-thinks with grief my own will burst,
List, vor Schmerz mein Herz ge - bro - chen ist,

f

Yon - der the horn sounds mourn - ful - ly, Oh
wohl irrt das Wald - horn her und hin, o

fly, oh fly, thou sure - ly know'st not me.
flieh', o flieh', du weisst nicht, wer ich bin.

f

How gal-lant-ly are both ar-ray'd, That cour-ser strong, that
So reich ge-schmückt ist Ross und Weib, so wun-derschön, so

ritard. a Tempo f

love-ly maid, that love-ly maid; I know thee now, great heav'n be nigh, Thou
wunderschön der jun-ge Leib; jetzt kenn' ich dich, Gott steh' mir bei, du

ritard. f. f

ritard. 3 a Tempo p

art the fai-ry Lo-re-lei! Thou know'st me
bist die He-xe Lo-re-ley! Du kennst mich

a Tempo

ritard.

p

Ped.

well, thou know'st me well, upon the Rhine a cas-tle
wohl, du kennst mich wohl, von hohem Stein schaut still mein

frowns, that castle's mine, The hour is late, the air ___ is
Schloss tief in den Rhein, es ist schon spät, es ist ___ schon

f *ritard.*

bleak, To quit the for-est do not seek, Nev-er
kalt, kommst nimmermehr aus diesem Wald, nimmer-

more, nev - er- more to quit me seek. **John Oxenford.**
mehr, nim - mer- mehr aus diesem Wald.

f *sf* *fp*

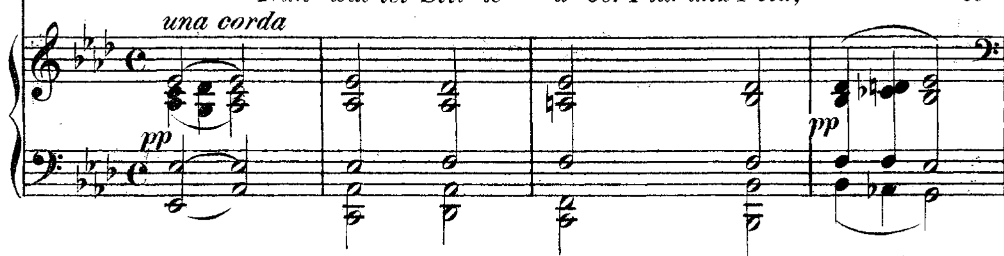
ritard.

EVENING SONG.

Abendlied.

Andante.









heart, may'st thou rest now with all thy grief, with all thy grief,
geh' zur Ruh' auch du mit dei - nem Schmerz, mit dei - nem Schmerz,

f p p dimin.

Heart, rest al - so thou, Rest thee now, In slumber
nun geh' auch zur Ruh', geh' zur Ruh', auch du mein

p tr pp tr espress. p p

find re - lief; The ev'ning breeze Through the trees Sings lul - la -
mü - des Herz; der A - bend - wind säu - selt lind, schlaf ein, schlaf

Ped. *

by, The day would slumber now, slum - ber now, slumber now, Rest
ein, der Tag geht nun zur Ruh', nun zur Ruh', nun zur Ruh', nun

pp

pp p

al - so thou! While veil'd in darkness hill and dale re - pose.
schlaf auch du! Und la - gert Dunkel nun auf Flur und Feld.

pp

A stream of sil - ver light a - bove them flows,
ein mil - des Leuch - ten fliesst vom Himmels - zelt,

3 ritard.

As piercing clouds, the moonbeams So softly shine, so softly shine.
der Mond aus Wol - ken - schleiern giesst hellen Schein, giesst hellen Schein.

fp espress. ritard.

f

My heart, may'st thou rest now From all thy grief, — from
Nun geh' zur Ruh' auch du mit dei - nem Schmerz, mit

pp p

p p

all thy grief, Heart, rest al - so thou, Rest thee now, ——
dei - nem Schmerz, nun geh' auch zur Ruh', geh' zur Ruh', ——

dimin. p pp

— In slumber seek re - lief; See, yon-der shine Beams di -
— auch du mein mü - des Herz; lass Mondes - schein Trost dir

espress. p

vine, Lul - lu - la - by, The earth is sunk in night, A -
sein, schlaf ein, schlaf ein, die Er - de sinkt in Nacht, der

Ped. *

pp

wake, — is hea - ven's light, Now good night, now good night.
Him - mel wacht, ja wacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht.

Oxenford.

pp

DRINKING SONG.

Trinklied.

Vivace.

Voice.



Bump not the flask, thou churl - ish clown, on the
Se - tze mir nicht, du Gro - bi - an, mir den

Piano.



board as tho' you would break it. When wine is brought with a
Krug so derb vor die Na - - se. Wer mir Wein bringt, se - he mich

sul - len frown it makes it as dull as to shake it.
freundlich an, sonst trübt sich der Eil - fer im Gla - se!

ri - tar-

Più lento.

Come here, pret-ty maiden, Come, pret-ty lass, Why stand on the threshold, come
Du lieb-li-cher Knabe, du komm' herein, was stehst du denn da auf der

dan - do

near - er. you shall in-stead of him fill my glass, then the
Schwel - le, du sollst mir künf-tig der Schen-ke sein, je-der

wine will be ra - cy and clearer. W. Bartholomew.
Wein ist schmackhaft und helle!

THE LOTOS FLOWER.

Die Lotosblume.

Andante.

Voice.

p

The Lo - tos flower is troub - led
Die Lo - tos - blu - me äng - stigt

Piano.

p

at suns resplend-ent light. With sunken head and sad - ly, she
sich vor der Son - ne Pracht, und mit ge-senk - tem Haup-te er-

drea - mi - ly waits for the night. The moon appears as her woo - er, she
wartet sie träumend die Nacht. Der Mond der ist ihr Buh - le, er

pp

wakes at his fond em - brace. For him she kind - ly un - cov - ers her
weckt sie mit sei - nem Licht, und ihm entschleiert sie freundlich ihr

sweetly flow - er - ing face. She blooms and glows and glis - tens and
frommes Blumenge - sicht. Sie blüht und glüht und leuch - tet, und

poco a poco accel.

mute - ly ga - zes a - bove, — she weeps and exhales and trembles with
star - ret stumm in die Höh', — sie duf - tet und wei - net und zittert vor

ritard.

p

love and the sor - rows of love, with love and the sorrows of love.
Lie - be und Lie - bes - weh, vor Lie - be und Lie - bes - weh.

ri - tar - dan - do

THE COTTAGE.

Die Hütte.

Allegretto.

Voice.

Piano.

mf *p* *p*

In
Im

yon - der sha - dy green - wood a purl - ing brook, like crys - tal
Wald, in grü - ner Run - de, wo Wi - pfel ü - ber Wi - pfel

clear, flows bub - bling round the cot - tage, which is my
schaut, auf stil - lem Wie - sen - grun - de hab' ich die

home so sweet, so dear, which is my home so sweet, so
Hü - te mir ge - - baut, hab' ich die Hüt - te mir ge - -

dear. Im storm and rain and tem - pest my
baut. Sie steht be - wahrt vor Stür - men, an

safe re-treat with - in I love. Oak trees with might - y
grau - be-moos - ter Fel - senwand, Baum-rie - sen sie um -

branch - es pro - tect and guard my roof a - bove. My
thür - men, die schü - tzen sie mit Freun - - des-hand; in's

win - dows are a - dorn-ed with roses love - ly to be - hold. And
Fen - ster blüht die Ro - se, die Re-be grünt hinauf zum Dach. mit

p

cor - - dial greet-ings send-ing, the sun peeps in— with
heim - - li-chem Ge - ko - se rauscht nah vor - bei — der

rays of gold. In
Wie - sen-bach. Im

mf

p

yon - der sha - dy green wood a purl-ing brook, like crys - tal
Wald, in grü - ner Run - - de, wo Wi-pfel ü - ber Wi - pfel

clear, flows bub - bling round the cot - tage, which is my home so sweet, so
schaut, Na - tur, in dei - nem Bun-de hab' ich die Hüt - te mir ge -

fp

dear, which is my home so sweet, so dear. **Edwards.**
baut, hab' ich die Hüt - te mir ge - baut. Pfarrius.